**16. Ad’vois (goštis). – В гостях.**

**Примерный сценарий проведения занятия.**

Обучающиеся отправляются «гостевать» в семью своих «родственников», принимают участие в праздничном застолье.

**Цель занятия**.

Получить представление о традиции «гостевания», о праздничном застолье в карельском доме. Научиться использовать в речи на карельском языке адекватный ситуации речевой репертуар.

**Примерный речевой репертуар.**

Tervheks teile (Tervheks kaikiile)! – Здравствуйте! (Входящий говорит присутствующим.)

Tulgat tervheks! – Здравствуйте! (Присутствующие отвечают входящим.)

Kui sinud kučutah? – Minud kučutah Van’a. – Как тебя зовут? – Меня зовут Ваня.

Kutt eläd (Kutt elostad)? – Spassibo, kaik om hyviin – Как живешь? – Спасибо, всё хорошо.

Kutt buab eläy? – Kutt i ende. – Как бабушка живёт? – Все по-старому.

Kutt oma dielod? – Nimida uutt. – Как дела? – Ничего нового.

Kutt oma diedan dielod? – Kutt i ende. – Как у дедушки дела? – Все по-прежнему.

Sano tervehyt kodinikoile. – Передай привет домашним.

Ištugat stolan tagaze! – Садитесь за стол!

Syögat tervehekse! – Кушайте на здоровье!

Diä tervheks! – До свидания (Оставайся здоровым! Будь здоров! Уходящий говорит остающемуся.)

Diägat tervheks! – До свидания (Оставайтесь здоровыми! Будьте здоровы! – Уходящий говорит остающимся.)

Nägemuužebad (Nägemmokseh)! – До свидания! (Остающиеся говорят уходящему.)

Tule ve! – Приходи еще!

Tulgat ve! – Приходите еще!

Spassibo, tulen. – Спасибо, приду.

Hyväd matkad (Ozad matkas)! – Счастливого пути!

**Аудирование.**

Рассказ преподавателя о традициях гостевания, рассказы обучающихся о себе и своей семье.

**Чтение.**

Подписи к рисункам и фотографиям.

**Говорение (образцы монолога).**

Рассказ о себе и своей семье: Minud kučutah An’a. Mina elän Priäžas. Mina olen miehel. Minul om pereh. Perehes om 3 henged (miest): mina, ukk da tytar. – Меня зовут Аня. Я живу в Пряже. Я – замужем. У меня есть семья. В семье три человека: я, муж и дочь.

Рассказ о себе и своей семье: Minud kučutah Van’a. Mina elän Priäžas. Mina olen nainu. Minul on pereh. Perehes om 3 henged (miest): mina, akk da tytär. – Меня зовут Ваня. Я живу в Пряже. Я женат. У меня есть семья. В семье три человека: я, жена и дочь.

**Говорение (образцы диалогов).**

1.

– Kutt sinud kučutah?

– Minud kučutah Van’a.

*– Как тебя зовут?*

*– Меня зовут Ваня.*

2.

– Kutt eläd (Kutt elostad)?

– Spassibo, kaik om hyviin.

*– Как живешь?*

*– Спасибо, всё хорошо.*

3.

– Kutt oma dielod?

– Nimida uut.

– Kutt buab eläy?

– Kutt i ende.

– Kutt oma diedan dielod?

– Spassibo, kaik om hyviin.

*– Как дела?*

*– Ничего нового.*

*– Как бабушка живёт?*

*– Все по-старому.*

*– Как у дедушки дела?*

*– Все по-прежнему.*

4.

– Sano tervehyt kodinikoile.

– Spassibo, sanon.

*– Передай привет домашним.*

*– Спасибо, передам.*

5.

– Ištugat stolan tagaze! Syögat tervehekse!

– Spassibo!

*– Садитесь за стол! Кушайте на здоровье!*

*– Спасибо!*

6.

– Diägat tervheks!

– Nägemuužebad (Nägemmokseh)!

*– До свидания (Оставайтесь здоровыми! Будьте здоровы! – Уходящий говорит остающимся.)*

*– До свидания! (Остающиеся говорят уходящему.)*

7.

– Tule ve!

– Spassibo, tulen.

*– Приходи еще!*

*– Спасибо, приду*

8.

– Hyväd matkad (Ozad matkas)!

*– Счастливого пути!*

9.

Minud kučutah An’a. Mina elän Priäžas. Mina olen miehel. Minul om pereh. Perehes om 3 henged (miest): mina, ukk da tytär. *– Меня зовут Аня. Я живу в Пряже. Я – замужем. У меня есть семья. В семье три человека: я, муж и дочь.*

10.

Minud kučutah Van’a. Mina elän Priäžas. Mina olen nainu. Minul on pereh. Perehes om 3 henged (miest): mina, akk da tytär. *– Меня зовут Ваня. Я живу в Пряже. Я женат. У меня есть семья. В семье три человека: я, жена и дочь.*

**Письмо.**

Подписи к рисункам и фотографиям на карельском языке.

**Фонетика.**

Сочетания согласных и долгие согласные в карельском языке.

**Грамматика.**

Повествовательное предложение: Minud kučutah An’a. Mina elän Priäžas. Вопросительное предложение: Kui sinud kučutah? Глагол связка olda, спряжение глагола (утвердительные и отрицательные формы презенса, 3 л. ед. и мн. ч.): om. Спряжение глагола elädä – жить (утвердительные и отрицательные формы презенса, 1-2 л. ед.ч.): elän, eläd, en elä. Спряжение глаголов в 3. л. мн. ч., презенс, индикатив: kuččuda – kučutah. Спряжение глаголов во 2. л. ед. и мн. ч., презенс, императив: tule, tulgat; diä, diägat; ištugat; syögat; sano. Склонение существительных и личных местоимений, аллатив: kodinikoile.

**Лексика.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ad’v | [адьв] | гостья |
| ad’vois | [адьвойс] | в гостях |
| gost’ | [гость] | гость |
| gostiš | [гостиш] | в гостях |

**Культура и традиции.**

Обычай длительной гостьбы незамужних девушек, в основном племянниц, у своих родственников (чаще всего по материнской линии) под названием ad’v, adiv (люд.), связанный с периодом зимних праздников: от зимних Святок до начала Великого поста. Гостевание у родственников от двух до шести недель. Приезд в гости и на праздники в расписных санях. Сундук с нарядами у гостьи для посещения праздников (на каждом новом празднике она должна была быть в новом наряде). Освобождение девушек на весь период гостьбы в доме своих родственников от домашней работы, чтобы у них было время посещать молодежные вечеринки и увеселения, заводить в молодежной среде новые знакомства и поддерживать старые (кроме помощи родственникам в приготовлении к праздникам).

Поездки просватанной девушки (в сопровождении подруг) по родне «на гостбища» в течение предсвадебной недели с целью сбора помощи к предстоящей свадьбе (у северных людиков этот обряд имел название «катание невесты по породы»). Причитывание родственникам. Вручением помощи и благословение просватанной девушки на крыльце хлебом и иконой при отъезде домой.

Гостьба в родительском доме молодой жены через месяц после свадьбы в течение трех-семи дней – «хлебины». Цель этой гостьбы состояла в том, чтобы облегчить ей переход в новую семью.

Праздничная гостьба, праздничное застолье. Участники застолья – взрослые семейные люди, способные к выполнению сельскохозяйственных работ и к деторождению. Нежелательность присутствия детей и стариков за праздничным столом. Организация пространства за праздничным столом в соответствии с оппозициями мужской/женский, старший/младший, свой/чужой, званый/незваный, предки/потомки. Свое строго отведенное место за столом у каждого члена семьи с учетом возраста, пола, родственной иерархии. Наиболее почетные места за верхней частью стола на неподвижной лавке. Почетный гость на месте главы семьи. Отсутствие хозяйки и старшей снохи за столом (были заняты подачей пищи).

Вышитые скатерть и полотенца как обязательные элементы застолья. Лавки и скамьи для гостей вокруг стола. Раскладывание на столе по количеству гостей хлеба, колобов, сканцев, калиток или пряженых пирожков с толокном или крупой, которые смазывались в скоромные праздничные дни коровьим маслом, а в постные – конопляным.

Порядок подачи блюд на празднике. Первые блюда: рыбник с соленой или свежей треской, еще несколько рыбников с рыбой различных сортов, рыбник, в который запекалась всегда свежая и по возможности самая дорогая рыба, например, лосось. Комплекс вторых горячих блюд: кушанья из яиц, круп или картофеля. Чаепитие с разнообразными выпечными изделиями и блинами, калитки, колобы, ватрушки, открытые пироги с ягодой, пряженые пироги. Блины-рядовики на Масленицу, в Рождественский и Крещенский сочельники. Куличи на Пасху. Кисель с молоком или квасом как блюдо, завершающее праздничный обед.

Праздничный напиток у карелов – кофе (чай на праздниках подавался редко). Особенности приготовления кофе: в кипяченую воду бросали около чайной ложки молотого кофе, затем кипятили на огне, добавляя немного соли. Употребление молока, лука, сахара с кофе. Незначительное употребление водки (0,5–1 ведра) или полное отсутствие алкоголя на празднике. Обычай креститься при выпивании водки. Пиво (брага). Хлебный или брусничный квас, репный квас на хлебной закваске из свежей или сушеной репы, брюквенный квас.

Соблюдение специального застольного этикета, в первую очередь особое уважительное отношение к столу. Садясь за стол или выходя из-за него, перед иконой обязательно делали несколько поклонов. Выходить из-за стола полагалось в ту же сторону, откуда садились: недопустимо было без причин обходить стол. Обычай угощать духов дома за столом в праздничные дни.

Символические запреты, распространявшиеся на участников застолья: незамужним девушкам нельзя садиться на угол стола (замуж четыре года не выйдешь), нельзя ставить чашку отдельно от блюдца (с женой будешь жить порознь), нельзя проливать чай на стол (муж пьяницей станет), нельзя благодарить за угощение на поминках и т.д. Требовалось соблюдать уважение к еде, особенно к хлебу. Нельзя ронять хлеб, следует подбирать даже крошки. За столом нельзя спешить: «Пока за столом, до тех пор и в раю».

**Методические рекомендации.**

Использовать рабочую тетрадь «Карелы-людики», а также Интернет-сайт поддержки курса. Активировать во время занятия лексический запас по изученным ранее темам.

**Самостоятельная работа.**

Обучающиеся пишут сценарий своего гостевания на русском и карельском языках.